Трибуна вільного українського слова на вільній американській землі

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Адреса Редакції і Адміністрації: "Svoboda", 81-83 Grand St., Jersey City, N. J.
Тел: HEnderson 4-0237
УНС: HEnderson 5-8740

РІК LXIV. Ч. 8. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 12-го СІЧНЯ (JANUARY) 1957. ЦЕНТІВ 10 CENTS No. 8. VOL. LXIV.

ПЕРЕСТОРОГА ПЕРЕД ІНФЛЯЦІЄЮ І ЗБРОЙНОЮ АГРЕСІЄЮ ТЕМОЮ ПОСЛАННЯ ПРЕЗИДЕНТА ПРО СТАН УНІЇ

Президент закликає до єдности американської нації і вільного світу та до боротьби за людську свободу, добробут і поступ

Вашингтон. — В четвер 10 січня президент Айзенгавер виступив на спільній сесії Палати Репрезентантів і Сенату із традиційним початковорічним посланням про Стан Унії, в якому з'ясував становище американської нації під сучасну пору і напрямні внутрішньої і зовнішньої політики З'єдинених Держав Америки. „В сьогоднішньому світі — говорив Президент — все сильніший, зрозумілий приплив націоналізму позначується глибоким і широким спротивом і револютою проти тиранії, несправедливости, нерівности і вбогости. „Об'єднані в загальному голоді за свободою — одиниці, чоловіки і жінки і навіть діти йдуть із захопленням і посвятою проти танків і гармат. В широкому маштабі, у все наполегливішому змаганні до справжньої суверенности і здобуття економічної бази, на якій мусить спиратися національна незалежність, народи поривають старі зв'язки і шукають нових союзів, що може бути інколи небезпечним експериментом в їхній боротьбі за здійснення цих людських аспірацій".

„В основному — ствердив Президент — сьогоднішні вияви націоналізму є відгомоном боротьби наших прадідів за незалежність. Тому наша республіка не може стояти осторонь від сьогоднішніх подій у світі, які є передвісниками нової доби в житті людства". Беручи все це до уваги американська нація мусить бути свідома своєї великої провідної ролі у світових справах і визнавати своїми принципами: чуйну і постійну увагу до людської свободи, розумну турботу про людський добробут і безупинне змагання до людського поступу. В дальшому Президент закликав не тільки до повної кооперації і координації праці уряду і Конґресу, алеж теж кожного американця зокрема докласти всіх зусиль для встановлення „забезпеченого світового порядку".

Торкаючись внутрішніх справ, Айзенгавер звернувся до Конґресу з вимогою перевести докладний розгляд фінансової ситуації в країні і визначити, чи існуюча фінансова система ґарантує відповідний і справедливий приділ кредитів для всіх, що їх потребують. Пропонуючи це, Президент з одного боку перестеріг господарський світ Америки перед можливістю і наслідками інфляції і з другого боку закликав світ підприємців і праці бути обережними в підвищуванні цін і заробітних платень. Найкращою забезпекою проти інфляції — на думку Айзенгавера — стабільність цін і платень робітників, ощадність і фінансова дисципліна. З'ясувавши пляни уряду щодо здійснення актуальних задумів і програм, зокрема в справах будівництва шкіл, закону про громадянські права та ін., Айзенгавер підкреслив ще раз життьову конечність запропонованого ним пляну протидіяння комуністичній агресії на Середньому Сході і заповів, що він звернеться ще до Конґресу в справі переведення всіх потрібних, з огляду на актуальну міжнародну ситуацію, змін в американському іміґраційному законодавстві. Закінчив своє послання про „стан унії" Президент перестерогою перед агресією „сильно озброєної імперіялістичної диктатури", яка безупину загрожує волі і добробутові народів вільного світу, особливо волі і добробутові ЗДА.



Президент Айзенгавер виголошує під час спільної сесії Палати Репрезентантів і Сенату своє послання про „стан унії". За Президентом — віце-президент Ніксон, як предсідник Сенату.

Конґресмен Волтер твердить, що між першими мадярськими іміґрантами було багато комуністів

Табор Кілмер, Н. Дж. — Конґресмен Френсіс Е. Волтер вів слідство в таборі Кілмер і ствердив, що дійсні й завзяті комуністи зуміли з першими мадярськими іміґрантами прибути до ЗДА, а „дійсні борці за волю" були допущені до цієї країни тільки на тимчасові візи. Волтер каже, що в перших годинах урядування прем'єра Надя з Будапешту втікали комуністи, бо боялися нової влади, і їм вдалося першим дістати американські візи на постійний побут в ЗДА. Також і австрійські урядовці твердять, що в перших днях мадярської революції невідомо було, хто втікає з Мадярщини, дійсні комуністи чи їх противники. Твердження Волтера підтримує і 53-річний мадярський втікач Стефан Голлос, який каже, що комуністи боялися пімсти народу і тому втікали до Австрії, бо не знали, хто переможе. Волтер вірить, що вдасться викрити комуністів між мадярськими втікачами в цій країні і відіслати їх назад до Европи. Волтерові не подобалася заява 20-річної мадярської втікачки, яка тут шукає свого нареченого, а в Німеччині сотки дійсних борців за волю не можуть дочекатися виїзду до ЗДА.

В АМЕРИЦІ

● **У Шикаґо** померла Енні Біґс, метрика народження якої стверджує, що народилася вона 125 років тому.

● **Голова** організаційного комітету Джан Дж. Шіґен повідомляє, що цьогорічна парада у День св. Патрика в Ню Йорку відбудеться не в неділю 17-го березня, а на день раніше — в суботу 16-го березня. В кожнорічному параді-марші в день св. Патрика, який припадає на 17-го березня, бере участь понад 100,000 ірляндців.

● **Сенатська** Постійна Слідча Підкомісія починає досліджувати справу осліплення журналіста Віктора Ріссела з Ню Йорку, яке доконано з намови злочинних елементів в робітничих організаціях. Переслухуватимуть урядовців робітничих спілок.

● **До стейтової леґіслятури** в Олбані, Н. Й., внесено законопроєкт, —згідно з яким засмічування автострад вважатиметься за порушення правил їзди, і поліція матиме право арештувати порушника закону.

● **Часопис** „Ди Дейлі Гайлендер" у Лейк Велсі на Флориді почав друкувати прізвища всіх тих учнів місцевої середньої школи, які пропускають шкільні заняття, щоб батьки і ціле містечко знали, хто з школярів ходить „поза школу".

● **Голова** Американського Червоного Хреста Е. Роленд Гарриман повідомляє, що на мадярських утікачів вже зібрано пожертв на 170,000 долярів більше від запляннованих 5,000,000. Проте, Червоний Хрест продовжує й далі збирати пожертви, бо число втікачів із Мадярщини щораз збільшується.

● **Команда Армії** відкинула просьбу трьох бувших вояків — О. Дж. Белла із Міссурі, Л. В Ґріґса із Алабами і В. А. Коварта з Аркензо — видати їм платню за весь час їхнього перебування в комуністичному полоні, де вони діяли проти інтересів ЗДА. Ці вояки відмовилися були вернутися до ЗДА, але потім змінили своє рішення.

● **В Об'єднаних Націях** найближчого тижня продовжуватимуть молотити безнадійну проблему роззброєння. Гаролд Стассен, спеціяльний уповноважений для цієї справи през. Айзенгавером, обговорює з західніми репрезентантами в ОН нові західні та, зокрема, американські пропозиції. Сподіваються, що з цього приводу знову буде виголошено кількадесят промов — з однаковим, як досі, вислідом.

АЧЕСОН ПРОТИ „ДОКТРИНИ АЙЗЕНГАВЕРА"

Вашингтон. — Дін Ачесон, колишній державний секретар в уряді президента Трумана та один з головних архітектів відомої „доктрини Трумана", зайняв досить рішуче і гостре становище проти відомих тепер під назвою „доктрини Айзенгавера" пропозицій уряду відносно американської політики на Близькому Сході та повновластей Конґресу для уряду в цій справі. Виступаючи із свідченням перед конґресовою комісією закордонних справ, Дін Ачесон твердив, що „доктрина Айзенгавера" не є взагалі „жадною політикою", а тільки „запрошенням для Конґресу", щоб той її визначив. Ачесон вважає, що пропозиції уряду є загрозливі, що уряд, представляючи їх Конґресові і публіці, вживав „безоглядної мови", „сміливих фраз", лякаючи „катастрофальною загрозою" атомової війни. Ачесон є проти ухвали Конґресом вимаганих урядом повновластей відносно політичної, господарської і в потребі, військової акції для охорони країн Близького Сходу перед загрозою комуністичної агресії. Натомість він пропонує, щоб Конґрес обмежився тільки до ухвали резолюції, яка стверджувала б і виявляла б „розуміння" Конґресу відносно інтересів і відповідальности З'єдинених Держав на Близькому Сході. По думці Ачесона, Конґрес повинен ухвалити резолюцію із загальним тільки з'ясуванням американського становища відносно Близького Сходу та рекомендувати Президентові відповідний напрям у формуванні і веденні американської політики відносно того обширу. Свідчення Ачесона перед конґресовою комісією тривали чотири з половиною годин і вже цей факт, як і запити та загальне заінтересування, яке виявили члени комісії свідченнями Ачесона, вказували б радше на непевність становища Конґресу щодо „доктрини Айзенгавера", хоч загально вважається, що ця доктрина буде схвалена.

Канадійський прем'єр про успішну візиту в Айзенгавера

Оттава. — Канадійський прем'єр Луїс Ст. Лоран відповідав на запити опозиції і заявив, що його візита в президента Айзенгавера була дуже успішна, але розмова з індійським прем'єром Неру не принесла порозуміння щодо важливих справ міжнародної політики. Ст. Лоран сказав, що президент Айзенгавер має повне зрозуміння для канадійських проблем, зате індійський прем'єр підкреслював різниці, які існують в поглядах між урядами обох держав. Неру твердив, що військові оборонні союзи є причиною політичного напруження в світі, а Ст. Лоран твердить, що вони є наслідками неспокою в світі. Прем'єр Ст. Лоран твердив, що спосіб приватних розмов, які заініціював Айзенгавер, дуже добре надається до приязного розв'язування міжнародних проблем.

Департамент рільництва передбачає подорожчання м'яса в цьому році

Вашингтон. — Департамент рільництва передбачає, що в цьому році подорожчає м'ясо, бо буде менша продукція, головним чином свинини. Ціни на воловину будуть дещо вищі під час зими і весни, вліті дещо зменшаться, але восени знову воловина подорожчає. Тепер є подостатком воловини, але довга посуха в стейтах Великої Рівнини спричиняє, що зменшується число рогатої худоби, і тому волове м'ясо буде дорожче не тільки цього року. Президент Айзенвагер виїжджає в неділю 13-го січня на триденну інспекцію стейтів, де панує посуха. Він відвідає Тексас, Оклагому, Ню Мексіко, Арізону, Колорадо і Кензо, та буде конферувати з фармерами, сільсько-господарськими провідниками і адміністраційними урядовцями, між якими будуть і губернатори, щоб вирішити, яким способом федеральний уряд може допомогти районам, знищеним посухою.

ОН встановили 5-членну Комісію для справ Мадярщини

Об'єднані Нації. — Генеральна Асамблея Об'єднаних Націй покликала в четвер 10 січня до життя 5-членну Комісію, яка мала б зібрати інформаційні дані про хід мадярської революції і далі стежити за ситуацією на Мадярщині. Таку резолюцію зголосили 24 держави з З'єдиненими Державами у проводі. В голосуванні 59 держав висловились „за", 8 комуністичних „проти", а 10 стримались. До новообраної Комісії належать Австралія, Тунісія, Цейльон, Данія і Уруґвай, ото ж країни з усіх частин світу. Мадярська делегація не взяла участи в тому засіданні, бо мадярські, як і совєтські, комуністи стоять на становищі, що все те, що дієтся в Мадярщині, є „внутрішньою справою" Мадярщини, а совєтська збройна інтервенція проти мадярської революції прийшла на „просьбу" самої Мадярщини, отже ОН не мають права вмішуватись в цю справу. Ця остання резолюція ОН пішла по тій самій лінії, що резолюція з 12 грудня, яка осудила Совєти за поведінку на Мадярщині. Мадярський уряд Яноша Кадара заявив відразу через будапештенське радіо, що він не допустить цієї нової Комісії ОН на Мадярщину. Комісія зійдеться в найближчих днях для намічення пляну праці. З'єдинені Держави, Італія і Австрія заявили, що вони облегшать Комісії її завдання, коли річ іде про переслухання втікачів з Мадярщини та зібрання всіх інших найавторитетніших даних про події на Мадярщині в останніх двох місяцях і в майбутньому.

Араби хочуть нової резолюції ОН проти Ізраїлю

Об'єднані Нації. — Внаслідку заходів Єгипту азійсько-африканська група членів Об'єднаних Націй рішила зголосити нову резолюцію, яка закликала б Ізраїль до чимшвидшого очищення всієї смуги Гази та взагалі всієї, окупованої ще ізраїльськими військами, території. Ці азійсько - африканські держави вибрали комісію, яка виготовить відповідну резолюцію. До тієї комісії входять: Індія, Індонезія, Йорданія, Пакістан і Ліберія. Єгипет буде допущений до дебат в Комісії. Єгипет і інші азійсько - африканські держави настоюють, щоб Ізраїль просто виконав резолюції Генеральної Асамблеї з 2 і 26 листопада, які закликали до перемир'я і відкликання всіх військ з зайнятих обширів. Англія і Франція виконали без решти ті резолюції, але Ізраїль, признавши їх у принципі, отягається з відкликанням військ із смуги Гази і найбільш на південь висуненого обширу Синайського півострова, домагаючись ґарантій, що Єгипет не буде відбудовувати на тих землях центрів противізраїльських партизанів і що не буде бльокувати ізраїльських кораблів. Ця остання справа тісно в'яжеться з загальною єгипетською політикою у відношенні до Суезького каналу. Французький міністер закордонних справ Піно, цим разом у товаристві англійського віце-міністра закордонних справ з титулом „державного міністра" Алана Нобла вдруге відбув на цю тему довгу розмову з ген. секретарем ОН Гамершилдом.

Німецькі комуністи нічого не осягнули в Москві

Берлін. — На думку німецьких політичних кол і в загальній німецькій опінії офіційний комунікат, оприлюднений наприкінці відвідин східньо-німецьких комуністів у Москві, це тільки серпанок, поза яким скривається фактична невдача Ґротеволя й Ульбрихта дістати від Москви те, чого вони найбільше прагнули: грошей для рятування східньо-німецької господарки. Офіційно проголошено, що СССР признав Східній Німеччині „аж" 340,000,000 рублів, що в офіційній реляції рубля до доляра рівняється 85,000,000 долярів. Однак за дійсною покупною силою рубля — названа квота рівняється не більше 17,000,000 долярів, себто — як на державну позичку — дуже дрібна сума. Хронічна господарська криза в Східній Німеччині загострилась після того, як Польща і Мадярщина не виконали своїх домовлень з нею щодо достав. Зокрема Польща зменшила експорт вугілля, зужитковуючи його більше для себе, а на Мадярщині внаслідку революції взагалі не стало вугілля. Всі „політичні концесії" дані східнім німцям Москвою мають теж тільки паперово-престижевий характер: взаємні консулярні станиці, права туристів, „згода" німецьких комуністів на перебування в Східній Німеччині совєтських військ і т. п. фікційні постанови. Дійсність залишається та сама: повне підпорядкування Східньої Німеччини Совєтам, як їхня колонія.

У Польщі збанкрутувало колективне господарство

Варшава. — Польські державні чинники признаються, що заведена за „сталінського курсу" колективізація сільського господарства зазнала повного банкроцтва. На 10,000 колективних господарств, існуючих на папері, насправді діє тільки 2,000. У хліборобській країні, якою є Польща, сільсько - господарська продукція впала так низько, що грозить їй на найближчу весну буквально катастрофа голоду, якщо не наспіє обіцяна Москвою поміч у формі 1,400,000 тонн муки і зерна. Щоб протидіяти масовій втечі селян з колгоспів і радгоспів та заохотити їх до посилення продукції с.-г. плодів, уряд Циранкевіча-Ґомулки проголосив нову хліборобську політику. Вона затверджує наділи землею, зменшує податки натурою, зменшує податки від земельної посілости, побільшує ціни на хліборобські продукти та облегшує кредити на засновування сільсько - господарських кооператив. Нова хліборобська політика у Польщі приймає юґославський принцип — добровільного вибору селянина, чи він хоче приступити до колгоспної чи кооперативної системи господарки, чи залишитись на індивідуальному господарстві. Ця нова політика скасовує теж всі дотеперішні обмеження щодо продажу чи винайму землі та дозволяє власникові розпоряджатися нею у своєму заповіті. Пороблено теж цілу низку нових концесій для поселенців в західній частині Польщі, на так званих відзисканих землях. Цікаво, що для переведення тієї ліберальної хліборобської політики призначено „сталініста" Едварда Охаба, кол. партійного секретаря, який став тепер міністром хліборобства на місце Антонія Куліковського.

● **Конґресмен** Стівен Б. Деруніян вніс законопроєкт, за яким поштові уряди мали б право не приймати для пересилання неморальної та непристойної літератури.

● **Єгипетський президент-диктатор Гамаль Нассер** злагіднив строгу пресову цензуру, яку запровадив два місяці тому.

МЕКМІЛЛЕН — НОВИЙ ПРЕМ'ЄР АНГЛІЇ



Герολд Мекміллен,

Лондон. — Наступником Антоні Ідена на становищі прем'єра Англії став Геролд Мекміллен, колишній канцлер скарбу й колишній міністер закордонних справ. Вибираючи між двома кандидатами, Мекмілленом і Р. А. Батлером, лордом королівської печаті, обидва дорадники королеви, Винстон Черчил і голова палати лордів маркіз Селсбері, висловились у користь Мекміллена, як буцімто „твердішого борця", більш кваліфікованого для опанування теперішньої дуже важкої і складної ситуації Англії. Одним із головних мотивів, що промовляли в користь Мекміллена, мала бути теж давня приязнь з президентом Айзенгавером, який близько співпрацював з теперішнім англійським прем'єром за останньої світової війни, коли Мекміллен був уповноваженим Англії у північній Африці. Мекміллен, діставши телефонічний виклик з королівського палацу, поїхав туди, нікого про це не повідомивши. Він незамітно прибув під Бюкінґгемський палац, сидячи в малому й старому чорному авті біля шофера, і так само не зберіг ніякого формалістичного церемоніялу після того, як на 20-хвилинній авдієнції у королеви став англійським прем'єром. Мекміллен — повідомляють газети — переведе поважні зміни в теперішньому складі уряду. Його суперник Батлер відразу склав йому свої бажання і заявив, що коли його особа буде потрібна новому прем'єрові, то він стоїть йому до послуг. У внутрішній політиці новий прем'єр передусім мусить завести повну єдність в Консервативній партії і піднести її престиж в народі та опанувати господарську кризу, що вибухла внаслідку воєнного походу проти Єгипту. В закордонній політиці на першому місці своїть справа повного замирення з З'єдиненими Державами. Мекміллен відразу відкинув вимогу опозиційної партії Праці щодо розписання нових виборів. Він заявив, що тепер нових виборів не буде, але, коли б вони були, то Консервативна партія виграє їх. Політичні відгуки призначення Мекміллена за кордонами Англії — здебільша прихильні. За відомостями американської преси з Вашинґтону — президент Айзенгавер запросить швидко нового англійського прем'єра, щоб той приїхав до Вашинґтону для вичерпних розмов. Саме цього хотів був Іден, але його не запрошено мабуть тому, що він промовчав перед американським урядом свій замір заатакувати Єгипет і поставив Вашинґтон перед доконаний факт. Вправді Мекміллен солідаризувався з політикою Ідена у відношенні до Єгипту, все ж він формально за неї не відповідав, а його особисті манери і давнє персональне знайомство з президентом Айзенгавером допоможуть зліквідувати всі непорозуміння між Англією і ЗДА — коментує американська преса. У Москві перший коментар такий, що, мовляв, в політиці Англії нічого не зміниться. — Мекміллен має тепер 63 роки життя, його мати була американкою, але, як молода вдова, вийшла в Парижі заміж за батька теперішнього прем'єра, власника великого видавництва.

Переговори в справі Суезу будуть відбуватись у трьох ступнях

Об'єднані Нації. — Генеральний секретар Об'єднаних Націй Даґ Гаммершилд виготовив плян, за яким переговори в справі остаточного вирішення конфлікту за Суезький канал будуть відбуватися ступнево, щоб помалу переламлювати існуючі тепер психологічні й формально-дипломатичні труднощі, як ось зірвання Єгиптом дипломатичних взаємин з Англією і Францією. Тому, що Єгипет відмовився засідати „в одній кімнаті" з Англією і Францією, то в першій стадії переговорів Гаммершилд збере від усіх безпосередньо заінтересованих сторін суґестії і проєкти, як поладнати конфлікт. Коли покажеться поступ у тих пропозиціях, то Гаммершилд запросить репрезентантів Англії, Франції і Єгипту до публічного висловлення своїх становищ. Приймаючи, що до того часу прийде до злагідження взаємин між Англією, Францією і Єгиптом, Гаммершилд хоче довести у третій стадії переговорів до „конференції округлого столу", запросивши туди мабуть також Норвеґію, Італію і Цейльон, себто ті держави, що є дуже поважними користувачами Суезького каналу та водночас не викликують сумнівів щодо своєї об'єктивности в оцінці цієї проблеми і можуть відіграти першорядну ролю, як посередники між Англією і Єгиптом.

У СВІТІ

● **Два головні рабіни** в Єрусалимі гостро запротестували проти „святотатства", що його — на їх думку — допустились йорданські араби, які на священній для всіх жидів „Стіні Плачу" в т. зв. Старому Єрусалимі по йорданському боці — виписали різні приписи для прочан. Рабіни домагаються охорони всіх біблійних святощів на йорданській території від подібної профанації.

● **40-річний** Александер Насельський, кореспондент Польської Аґенції Пресової в Східній Німеччині, скористав з того, що на Різдво прибула до нього дружина з синком, і втік разом із ними до Західнього Берліну. Він захоплюється політикою Гомулки, але висловлює острах, що Москва спровокує в Польщі події, які дадуть їй претекст зліквідувати Гомулку так само, як зліквідувала вона Надя на Мадярщині.

● **Колишній портретист** Сталіна, совєтський маляр Александер Герасімов, зрікся свого становища президента Академії Мистецтва. Останнім часом його гостро критикували за переборщування у „соціялістичному реалізмі", себто — за максимальне зближення малярського мистецтва до фотографії. За життя Сталіна не вільно було критикувати Ґерасімова, його улюбленця.

● **Московська преса** схарактеризувала Антоні Ідена, як „головну фіґуру в змові, що мала на меті накинути ярмо імперіялізму на народи Середнього Сходу, які борються за свою самостійність". Офіційна пресова аґенція ТАСС, яка звичайно на кілька годин стримує оприлюднювання важливих закордонно - політичних вістей, щоб спершу дістати від партії офіційний коментар, в даному випадку негайно повідомила про димісію Ідена, очевидно, не маючи сумнівів щодо поглядів партійних вождів на колишнього англійського прем'єра.

● **Вся англійська преса** прославляє Антоні Ідена за спокій духа і джентелменську манеру, які він виявив у способі своєї резиґнації з становища прем'єра, що насправді було зреченням дальшої політичної кар'єри в розмірно молодому віці (57 років).

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays and holidays (Saturday and Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street. Jersey City 3, N. J.
Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879
Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918
За кожну зміну адреси платиться 10 центів.
За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріяли.
Адреса: "SVOBODA", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ДИМІСІЯ ІДЕНА

Зголошена 9 січня ц. р. димісія англійського прем'єра Антоні Ідена заскочила публічну опінію в Англії і в широкому світі. Проте, водночас правду стверджують вістки з різних державних столиць, що для тамошніх політичних кіл ця подія не була несподіванкою. Навпаки, її радше очікувано, з уваги на ті політичні комплікації, що їх викликала нерозважна акція уряду Ідена з воєнною виправою проти Єгипту.

Проте, у випадку Антоні Ідена це не є звичайна собі консеквенція одної невдалої акції. Це також трагедія непересічної людини і поруч з цим невесела характеристична познака наших невеселих часів, бо ж упадок Ідена викликав радість передусім у Москві і — в Каїро. Антоні Іден не був новаком у політиці. Послом до англійського парляменту він став на 26-му році життя, а через три роки після того був уже парляментарним секретарем міністра закордонних справ Остена Чемберлена, а ще через три роки — заступником секретаря в міністерстві закордонних справ. Міністром закордонних справ був від 1935 до 1938-го року, від 1940 до 1945 і від 1951 до 1955 року, поки став прем'єром. Він виробив собі у світі заслужену опінію одного з найкращих дипломатів і політика, який, при всій гнучкості політичної тактики, залишається вірним принципові демократичної свободи. Одначе й Іден проводив у своїй політиці цинічну тезу Ллойда Джорджа, англійського прем'єра з першої світової війни про те, що „з канібалами також можна торгувати". Тому Іден був за визнання комуністичного режиму в Китаї, Іден разом із Молотовим та Чу Ен-ласм монтував для Франції мир в Індо-Китаї коштом половини В'єтнаму, відданого комуністам, Іден врешті запросив був Хрущова й Булганіна до Лондону. Але той самий Іден в 1938 році зрікся становища міністра закордонних справ на знак протесту проти угодівства Невіла Чемберлена у відношенні до Адольфа Гітлера, і та сама його глибока нехіть до диктаторів та переконання, що в кожній диктатурі криється небезпека для світового миру, штовхнули його до воєнного походу проти Єгипту, з основною політичною ціллю — спричинити упадок Гамаля Абдель Нассера.

Але Іден зробив кардинальну помилку, яку годі зрозуміти саме у відношенні до такого вдумливого державного діяча, яким він завжди був. Він не врахував правильно ані публічної опінії у власній батьківщині, ані навіть настроїв у власній Консервативній партії, не з'ясував, яка буде реакція в країнах Коммонвелту і не забезпечив собі бодай прихильної невтральности збоку найближчого свого союзника — З'єдинених Держав. Він рахував на те, що похід проти Єгипту буде „бліцкрігом", і що блискучий успіх того походу змусить замовкнути всіх критиків. Він фальшиво обрахував відносини в самому Єгипті і злегковажив терен Об'єднаних Націй. Словом, у висліді склалась така ситуація, що погіршились англо-американські взаємини, постав грізний внутрішній конфлікт у Консервативній партії, опозиційна партія Праці дістала в руки могутні атути, край пірнув в господарську кризу, а престиж Англії впав до небувалих низин в очах країв Коммонвелту і всього Сходу. До цього приєдналось кволе здоров'я Ідена. Під загрозою повного фізичного заламання. він мусів в самому розпалі кризи виїхати 19 листопада минулого року на три тижні для відпочинку. Проте, в половині грудня вернувся бадьорий, рішений перебороти всі труднощі політичної й господарської кризи Англії, завести єдність і дисципліну в своїй партії та відбудувати свій власний авторитет. Виявляється тепер, що це завдання переросло його сили.

Англія грає у світі завелику ролю, щоб було байдуже, хто її очолює. І тому димісія Ідена схвилювала уми, бо коли за життя й урядування Черчила відомо було, що його наступником стане він, Антоні Іден, то тепер ніхто з консервативних політиків — поза Іденом — не мав штампу лідера. Перше враження в політичних колах Америки — судячи з пресових коментарів — було таке, що, при всьому жалю, що з міжнародної сцени сходить чільна й відома індивідуальність, — може й добре сталося, бо його відхід облегшить повне вирівняння англо-американських розбіжностей, не тільки в офіційних комунікатах, але й у настроях в обох країнах. Особа нового прем'єра, Геролда Мекміллена, зв'язаного найтіснішою дружбою і співпрацею не тільки з теперішніми американськими політичними лідерами, зокрема з президентом Айзенгавером і державним секретарем Доллесом, але й з американським народом через американське походження його матері, дає найкращі надії в цьому відношенні.

В КЛІЩАХ КОМУНІСТИЧНОЇ РЕАКЦІЇ

Встановивши свою владу з допомогою совєтських танків, багнетів і терористичних бригад Сєрова, реакційний „робітничо-селянський" уряд Кадара — поки ще йшла боротьба, падали стріли з повстанських рушниць і страйкували робітники — виступав безупину з обіцянками широкої демократизації в країні, вільних виборів, коаліційного уряду, свободи слова, партій та професійних робітничих організацій і водночас із цим з запевненням, що совєтські війська будуть виведені з Мадярщини. З ступневою ліквідацією збройного і пасивного мадярського спротиву програма обіцяних Кадаром реформ звужувалася, і, коли вже затих гомін боротьби і припинився спротив робітників, комуністична реакція на Мадярщині скинула „ліберальну маску" і показала своє справжнє обличчя.

Декларація Кадара, що її проголошено 6 січня безпосередньо після будапештських нарад Хрущова і Маленкова з комуністичними ставленцями в Болгарії, Румунії, Чехословаччині та на Мадярщині, і що її, як стверджують експерти, нашвидкуруч перекладено з російської мови, не залишає ніяких сумнівів щодо інтенцій московського комунізму у відношенні до Мадярщини. Про якесь виведення совєтських військ немає взагалі ніякої мови. Кількома навортами підкреслив Кадар у своїй декларації, що комунізм на Мадярщині зміг утриматися тільки з великою допомогою совєтської армії і що їй тільки треба завдячувати відсіч „імперіялістичній атаці" на Мадярщину, і тому вона залишиться на Мадярщині й надалі для охорони „від можливої мілітарної агресії" та для забезпеки „мирного життя мадярського народу". Водночас із цим Кадар заповів поворот до „посилення державної влади і дальшої демократизації", під якими то словами він, чи вірніше совєтські автори, розуміють, як далі сказано, поворот до диктатури пролетаріяту, заснованої „на ленінських принципах", яка і сьогодні і в майбутньому мусить перемагати всі „анархістичні і дрібнобуржуазні тенденції".

Не залишено в декларації ніяких сумнівів і щодо „дальшої демократизації". „Державна дисципліна народної демократії" мусить бути забезпечена з допомогою „залізної дисципліни" і „стійкого виконування всіх урядових декретів". „Уряд забезпечить голос робітників, селян і інтелектуальних робітників, але тільки тих, що виявлять свою льояльність до режиму". „Зможе жити без страху кожен льояльний до держави громадянин". „Уряд гарантує свободу мистецької і наукової праці", для науковців, письменників і артистів, але тільки для тих, що „не є ворогами свободи і соціялізму" „Уряд гарантує повну свободу для церков", але „сподівається льояльности від церковних провідників" і т. д. Одним словом, мадярський народ матиме можливість користати з усіх „благ" диктатури пролетаріяту, встановленої і випробуваної з допомогою терору. Осолоджена декларація Кадара тільки повним іронії (в зіставленні зі згаданими вище обіцянками сталінської „залізної дисципліни" і вимогами безумовної льояльности) ствердженням, що уряд Кадара не вернеться ані до антиленінських метод Ракоші і Гера, ані до культу особи.

Ясна і недвозначна політика уряду Кадара також і в сільсько-господарській ділянці. Уряд піддержуватиме колективні і державні господарства проти індивідуальних господарств. „Колективні господарства відіграватимуть свою вирішну ролю і в майбутньому. Машино-тракторні стації залишаються. З усією суворістю пролетарської диктатури будуть карані всі ті особи, які ушкоджують сільсько-господарські влаштування, а також ті, які посягнуть по державну або колгоспну власність".

З'ясувавши так напрямні своєї „пролетарсько-диктаторської" політики і „загарантувавши" її всіма можливими погрозами вбік ворогів народу і нельояльних елементів, Кадар розкрив водночас із цим у своїй декларації всю катастрофальну економічну безвихідь, що в ній опинилася Мадярщина. Внаслідок революційних подій знищено на Мадярщині товарових запасів на суму 1,500.000.000 форинтів (125 мільйонів долярів за офіційним курсом), приватних і публічних будівель на 1,000.000.000 форинтів (83.000.000 долярів), а національний прибуток внаслідок цих подій і, зокрема, страйків, зменшився на 9 більйонів форинтів (747 млн. долярів). Кризу, спричинену цими втратами, Кадар сподівається перемогти з допомогою позичок і дотацій не тільки від Совєтського Союзу, але й від ЗДА та інших держав Заходу.

Декларацію Кадара прийняли політичні кола і громадська опінія Заходу з висловами обурення й осудження, як дальший доказ повороту московських комуністів до сталінських метод поневолення уярмлених народів. Щождо сподівань Кадара одержати економічну допомогу від Заходу, то в офіційних колах Вашингтону заявляють, що ні про яку допомогу від ЗДА для теперішньої Мадярщини не може бути мови. Водночас американський уряд звернувся до Об'єднаних Націй з пропозицією призначити спеціяльний комітет, який переслухав би мадярських утікачів та всіх очевидців подій на Мадярщині в справі совєтської інтервенції в цій країні. Виникає теж пропозиція позбавити Мадярщину прав членства в Об'єднаних Націях.

Чи вийде щось конкретне з цих заходів і пропозицій, треба дуже сумніватися, особливо при теперішній нерішучій політиці ОН, зокрема її генерального секретаріяту, який в той час, як Мадярщина відкинула звернення ОН в справі допущення комісії ОН і потім самого генерального секретаря ОН на Мадярщину, вислав туди своїх представників для розмов з представниками маріонеткового уряду Кадара в справі... допомоги для комуністичної Мадярщини. При такому ставленні немає надій, щоб Генеральне Зібрання ОН позбавило Мадярщину права участи в цій міжнародній установі.

Але, як би там не було з міжнародною реакцією на останні події на Мадярщині, мадярський народ поставиться до встановленої московськими танками диктатури Кадара так, як поставився до такої ж диктатури очолюваної Ракоші і Гером: змете її одного дня разом з усіма її службами безпеки, з усім її терором і погрозами.

НОВЕ В АМЕРИКАНСЬКІЙ СЛАВІСТИЦІ

Недавні конвенції американських і канадійських славістів у Вашингтоні поставили перед очі наукового світу деякі нові сторінки праці й плянів у цій ділянці гуманістичних наук, що — на нашу думку — мають значення й для розвитку українознавства на американському континенті, і тому хочемо звернути на них увагу зацікавлених.

Насамперед треба відмітити справу документації слов'янських, а в тому й українських публікацій. Рік 1956-ий буде переломовим у дотеперішній т. зв. „американській бібліографії", що її вів для балто-слов'янських мов проф. А. Сенн із Пенсилванського університету в Филаделфії. Цю бібліографію, що обмежувалася досі до окремих статтей і публікацій в ділянці слов'янського мово- й літературознавства та фолкльору в межах ЗДА й Канади, тепер реорганізовано в міжнародному маштабі. Починаючи з 1956 р., вона охоплюватиме не тільки Америку, але й усі інші частини світу, передусім европейські країни. В новій бібліографії подаватимуться праці, що появилися в 1956 році на теми слов'янознавства скрізь у світі. Для організації слов'янської бібліографії створено окрему комісію при Асоціяції Модерних Мов (МЛА) в складі трьох осіб: проф. А. Салиса (Филаделфія), З. Фолєєвського (Медісон) та Яр. Рудницького (Вінніпеґ). Ця комісія розділила між собою працю, і підписаному припала м. ін. ексцерпція „Українського Квартальника" (Ню Йорк), „Анналів УВАН" (Ню Йорк), канадійських славістичних і деяких европейських журналів та видань. Перша компіляція нової бібліографії за 1956 рік вийде друком у Ню Йорку з весною 1957 року. Єдина трудність, що виринула в праці, було визнання тільки романських та германських мов у реєстрації нових появ із слов'янського (в тому й українського) мово- й літературознавства. Іншими словами, з українських видань можна сюди включити тільки ті, що виходять в англійській, французькій, еспанській і ін. неслов'янських мовах. Велика більшість видань в українській мові (журнали й окремі публікації) сюди, покищо не входять. І ось перед членами бібліографічного комітету для славістики виринуло принципове питання: як йому бути з матеріялом, що надрукований у слов'янських (в тому й українській) мовах? На засіданні пленуму всіх комісій вив'язалася довга дебата (включно з відчитанням деяких протестів) й остаточно переламано льоди упередження до слов'янських мов, рекомендуючи введення й слов'янських мов у бібліографію 28 грудня 1956 року. Рішення пленуму має остаточно затвердити (або відкинути) головна екзекутива МЛА на засіданні в березні 1957 року. Залежно від того в 1957 році можна буде включити в слов'янську бібліографію такі журнали як „Київ", „Українська Літературна Газета", літературна сторінка „Свободи" й ін. Покищо (коли йде про 1956 рік) ці видання виключені з нової бібліографії.

Другий важливий момент у розвитку американської славістики — організація нового славістичного квартальника. На місце дотеперішнього „ААТСЕЕЛ-Журналу" з 1957-им роком почне виходити новий журнал „Слов'янські й Східньо-Европейські Студії", як орган Американської Асоціяції Викладачів Слов'янських і Східньо-Европейських Мов. Видаватиме його видавництво Індіяна-університету в Блумінґтоні, Інд., за редакцією проф. И. Шова. В журналі передбачено місце й для українїстики, а до редакційної колеґії запрошено й українських учених. Статті, рецензії й хроніку міститиметься в англійській мові. Перше число має вийти в березні 1957 р. На засіданні редакційної колеґії в Вашингтоні 29 грудня 1956 року обмірковано теж і можливість видавання при журналі „славіка амерікана", тобто річний огляд бібліографії слов'янських мов на випадок, коли б відкинуто проєкт бібліографічного комітету МЛА з дня 28 грудня. Одне слово — американська славістика, маючи тепер щораз більше нових адептів, неупереджених „старокрайовими" симпатіями чи антипатіями уроджеців Америки, переживає новий етап розвитку й реорганізації. Показна участь українських славістів у працях МЛА чи ААТСЕЕЛ, з одного боку, свідчить про їхній вклад у загальноамериканську науку, а з другого відкриває нові можливості себевияву для американського українознавства поза нашими заслуженими науковими інституціями УВАН і НТШ. Це останнє зокрема важливе для молодих американських славістів українського походження, що їх можна щораз частіше зустріти на таких конвенціях, як остання у Вашингтоні. Треба думати, що черговий з'їзд, який відбудеться в Медісоні з початком вересня 1957 р., буде дальшим підкріпленням нашого оптимізму під цим оглядом.

Д-р Яр. Рудницький

З НАШИХ БУДНІВ

ПОСВЯТОЧНЕ ОПОВІДАННЯ

Питає друг друга:

— Як же ви цього року на наше Різдво — святкували, чи працювали?

— Ясно, що святкував. А що ж то я — лютер, чи кальвін нехрещений?.. Лише першого року, як приїхав до Америки, довелося працювати, а вже з того часу, рік-у-рік, на якій роботі я не був би — українське Різдво для мене свято. А знаєте, хто навчив мене шанувати рідний обряд?

— Ну, цікаво?

— Мій перший бос містер Кріґель.

— О! То ще цікавіше.

— Так. Була собі в 49-му році на „давнтавні" така фабричка дротяних кошиків і коробок. Тепер її завалили і на тому місці будують якісь великі „апартаменти". Там я дістав першу роботу. Працювало там, на початку, яких сорок скитальців, здебільша українці. Наш бос говорив з ними по-німецьки, бо англійської мови майже ніхто з нас ще тоді не знав. Тому й ми зразу думали, що він німець. Пізніше виявилось, що це німецький жид. З Франкфурту.

Наближалося наше Різдво.. Під кінець тижня, по виплаті, зібралася група хлопців (здається було їх вісім, чи десять), пішла до боса і сказала йому просто з моста:

— На другий тиждень припадає наше велике свято — Різдво візантійського стилю. Повідомляємо вас, пане Кріґель, що в той день ми не прийдемо до праці.

Бос подивився на них і відповів коротко:

— Можете не приходити. А було це сказано в такій формі й таким тоном, що дехто з нас сподівався, що їх напевно виплатять, коли не ставляться до праці. Між іншим, тут зі соромом мушу признатися, що я не належав до групи відважних і, правду сказати, таки боявся відгинити рота. В Америці був усього сім місяців, не знав місцевих людей, законів та обставин та й не хотів втратити роботу, за яку в той час не було так легко.

Прийшло Різдво. Ці десять відважних не явилось на роботу, а нас тридцять — робило, як горні коні, крутили кошики й коробки, аж пальці пухнули.

На другий день приходять „святкувальники", а бос — нічого, ні пари з рота. Аж під кінець тижня казав нам усім, українцям, зібратись коло його канцелярії, вручив кожному особисто коперту з грішми і виголосив до нас таке слово:

— Мої панове, цього тижня було Різдво вашого обряду і деякі з вас в той день не працювали. Тим, що працювали, виплачую повну тижневу заплату за те, що виконали свою роботу. Тим панам, що не прийшли на працю, теж виплачую повну платню — за те, що вміли пошанувати свій обряд, свою рідну традицію, те, що для кожного з нас повинно бути свято. До побачення і щасливого „вікенду"!

...Можете собі уявити — яку міну мав кожний з тих, „роботящих", а між ними і я! Це була для мене наука на всі часи, як довго житиму в Америці.

Ікер.

Тікають до... Польщі

Найсвіжіші вісті, що прийшли в останніх днях з Зах. України, можуть видатись парадоксальними. Ось мрією підсовєтських людей, які до війни мали польське громадянство, є переселитись до Польщі. Не тільки рештки поляків і жидів, які залишилися у Львові і по інших зах.-українських містах, масово тепер рушили на захід, але (як це знаємо з достовірних джерел) чимало українських родин робить те саме. Національно мішані родини, а навіть і такі, що в минулому мали когось з батьків або дідів чи прадідів-поляків, стараються дістати дозвіл на переселення і його дістають. Хоч Польща комуністична, але загальне переконання на зах. Україні є, що там дещо полегшав терор і людина віддихає свобідніше. Спрагнені розрідженого від комунізму повітря українці кидають рідні, засиджені місця і знову йдуть у чужину, до недавно ще другого нашого поневолювача, щоб користати з „відлиги". Бо на рідних землях немає навіть цієї провізоричної „відлиги", яка наступила в червоній Польщі.

В. Н.

ЩОСЬ МЕНІ ЗГАДАЛОСЯ...

Щось мені згадалося,
[що давно одснилося,
наче поміж вітами
[молодість з'явилася.
мов іду з тобою я
[берегом дніпровим
юнаком задуманим,
[ніжним, чорнобровим...

Солодко стискається,
[щастям захлинається
серце моє щиреє,
[що з твоїм кохається,
що з твоїм кохається,
[що з твоїм милується...
Вітер поміж вербами
[з квітами цілується

Там, де дальні обрії,
[залізничі лінії..
О, які ви добрії,
[очі мої синії!
О, які ви добрії,
[о, які хороші!
Обсипає вечір нас
[золота порошею...

В. СОСЮРА

Ольга Мак

КОРЧМА „ЧОРНОЇ КІШКИ"

(7)

Хоч рішення вже було прийняте і хоч я сидів, але хвилювання моє не зменшувалося, а віддих не ставав рівнішим. Серце калатало, як навіжене, і готове було розсадити мені грудну клітку, а хвилини тягнулися безконечно довго в напруженому чеканні. Видавалося, що минули вже години, а Юліянни не було й не було. Що це мало означати? Чи не затримали її? Чи вже десь там не підписали того шлюбного контракту? І що буде тоді, коли мене піймають на цій скрині, яка, видно, не порожня і не даром стоїть у такому безпечному сховку?..

Всього пережитого, здається, було досить для того, щоб більше не лякатися ніяких несподіванок, а все ж мене аж підкинуло, коли я раптом побачив перед собою Жвонзіня.

— Ти?! — [illegible] вони.

— Я, сеньйоре, — тихенько відповів хлопець. — Мене прислала донна Юліянна спитати, чи сеньйор вже має шкатулу?

— Піди скажи своїй донні Юліянні, що я ні по які шкатули не піду! Коли хоче — хай посилає по них кого іншого, або йде сама. Мені до того всього нема ніякого діла! — випалив я сердито одним духом.

— Тс! — поклав Жвонзіньо палець на уста і вдоволено усміхнувся. — Сеньйор добре каже, але не треба так голосно... Хай вони всі западуться в пекло: і Франсіско, і Крістіяно, і чарівниця Юліянна!.. Але... але... ходімо, сеньйоре, треба вас рятувати... Скоро, скоро!..

Хлопець вхопив мене за руку і повів за собою. Я вже нічого не питав і не дивувався. Збайдужів до всього, отупів, одуманів і здався цілковито на ласку муринчука. Чомусь відчував у ньому приятеля і вірив, що він дійсно бажає мені добра.

Ми пройшли решту хідника, видряпалися по сходах і опинилися знову в першій пивниці. Тепер я помітив, що в ній стоять невеличкі, але міцні й добре просмолені бочівки.

— Порох! — підказала мені свідомість.

Жвонзіньо на хвилинку пустив мою руку, шмигнув за двері, а тоді дав знак — іти за ним.

Я вийшов із пивниці і вже скерувався був на гору, як Жвонзіньо затримав мене за руку і показав на темний кут під сходами.

— Сховайтеся тут і сидіть тихенько! — шепнув мені на вухо.

Я без спротиву виконав наказ, забився якомога далі й присів, а Жвонзіньо став біля сходів з ліхтарнею і чекав.

Незабаром на сходах зацокотіли легенькі кроки і почулося тихе питання:

— Жвонзіньо, ти?!

— Я, донно Юліянно, — відповів хлопець.

— Ну, що?

— Той сеньйор на вас чекає.

— А шкатула?

— Чекає зі шкатулою. Питав, чому сеньйоріта так довго не приходить?..

У відповідь розітнувся зловісний сміх:

— О, скоро прийду!.. Хай почекає... Брама відкрита?

— Так, сеньйоро.

— Ти нічого не забув?

— Ні, сеньйоро, все як слід...

— Гаразд...

Юліянна скоренько збігла вниз, взяла з рук Жвонзіня ліхтарню, побігла до пивниці, і незабаром я почув скрегіт оберненого в замку ключа: замикала двері, думаючи, що я в підземеллі! Потім вийшла, замкнула й другі двері, а тоді заговорила скоро:

— Тепер слухай мене добре, Жвонзіньо: стій тут і чекай, поки я не вернуся і не дам тобі знаку. Тоді підпалюй оцей шнур і біжи бігом до повозу. Як побачиш, що я сіла, — скачи на козли і жени щодуху. На дорозі нас будуть перепиняти, але ти тоді кричи: „Дві половини в одному місці!" — і жени далі. Що б не сталося, щоб ти не почув — не звертай уваги, лише поганяй і поганяй. Зрозумів?

— Так, сеньйоро, зрозумів.

— Ну, то вважай!.. Справишся добре — будеш вільний і багатий. Не справишся — загинеш. Будь же напоготові. Я зараз вернуся..

Я ледве дочекався кінця розмови і, як тільки кроки Юліянни затихли вгорі, вискочив зі свого сховку. Тут новий приступ жаху струсив мною: Жвонзіньо підпалював з ліхтарні шнур, що вів попід двері до пивниці, де стояли бочівки з порохом!

— Що ти робиш?! — вхопив я хлопця за руку.

— Цитьте! — відіпхнув мене хлопець. — Не перешкоджайте, так треба!.. Всі вони не заслужили ні на що інше, крім пекла!.. Тепер, тікаймо!..

Він вчепився мені за рукав і потягнув за собою.

Ми, здається, вискочили з дому і перебігли подвір'я. „Перебігли"? Ні, цього замало сказати! Ми перелетіли його, як буря. Зрештою, чи це було подвір'я, чи ні — не знаю. Я нічого не бачив і навіть не помітив, коли і як Жвонзіньо впхнув мене до карети. Тільки коли коні рвонули з місця і повіз підскочив, ніби вистрілений з гармати, я зрозумів, що їду. І знову: „їду"! Хіба ж це була їзда? Це була божевільна гонитва, від якої моя голова, мої руки й ноги теліпалися на всі боки, ніби в того паперового блазня, що його змушують танцювати, смикаючи за шнурок.

— Стій! Хто їде? — впав збоку оклик, і карета на мить сповільнила біг.

— Дві половини в одному місці! — пролунала відповідь.

— Гони далі!

І карета погнала. Підскакувала, кректала, скрипіла і загрозливо перехилялася то в один, то в другий бік. Жвонзіньо не жалував батогів коням, і вони мчали, як шалені. Я старався вчепитися руками за щось, але не знаходив твердої опори, і мною кидало так, ніби я був камінчиком у дитячому тарахкальці.

Так тривало з десять хвилин, аж раптом цілою околицею стряс пекельний вибух, а нічна пітьма за вікнами карети роздерлася сліпучо-кривавою ясністю. Наполохані коні, видимо, шарахнули вбік, карета вилетіла в повітря, а я, боляче вдарившись усім тілом, втратив притомність...

Видавалося мені, що я надовго-надовго розірвав зв'язки з реальним світом, але, коли прийшов до пам'яті й розплющив очі, побачив, що лежу на підлозі станційної почекальні біля лавки, на яку ліг вночі. Тепер стояв ясний ранок, і крізь засклені двері, що виходили на протилежний від перону бік, щедро ллялося досередини проміння вранішнього сонця. На коліях уже кипів рух, розтиналися свистки й гудки, гомоніли людські голоси.

Я схопився й сів, недовірливо розглядаючись довкола. Перехід до дійсности був таким разючим, що моя свідомість абсолютно відмовлялася його сприйняти.

— Отже, це все було лише сном?! Неймовірно! Неможливо!..

Однак, подивившись сюди й туди, я таки змушений був признати, що це був сон: ось же лавка, з якої я впав, ось мої валізки, а ось і кинутий на землю часопис з тим фейлетоном „Корчма Чорної Кішки".

Гм!.. А все ж таки дивний сон, дуже дивний!..

Та я не мав часу на довші міркування, бо до почекальні увійшов знайомий кондуктор, привітав мене з Новим Роком, спитав, як я спав, і повідомив, що поїзд незабаром відходить.

Почали сходитися також якісь люди, а згодом прийшла до буфету якась немолода жінка і зварила каву.

А все ж ні міцний напій, ні гомін людський, ні тверезий світанок не могли мене вирвати з полону пережитих уві сні вражень. Я й далі не міг позбутися переконання, що не було воно так просто. І лише сидячи в поїзді, я дещо заспокоївся, а, коли перечитав новорічний фейлетон під інтригуючим заголовком, справа набрала цілком іншого насвітлення.

Зміст фейлетону „Корчма Чорної Кішки" коротко був такий:

У сімнадцятому столітті, приблизно за дванадцять кілометрів від того міста, до якого я їхав, стояла на роздоріжжі велика господа Крістіяна Олівейри Сантоса. Спочатку він займався тим, що при допомозі рабів управляв великі плянтації цукрової тростці, але згодом надумався знайти й інше джерело прибутків, і обернув свою господу на корчму та заїзд, а попри тому не цурався й великих інших темних справ.

(Кінець буде)

УСЯ ЦЬОГОРІЧНА КОЛЯДА НА ХАРИТАТИВНУ АКЦІЮ ЗУАДК!

ПОЖЕРТВИ ВИСИЛАТИ БЕЗПОСЕРЕДНЬО ДО ЗУАДК У ФИЛАДЕЛФІЇ: UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMMITTE, P. O. BOX 1661, PHILADELPHIA 5, PA.

З ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

Ню Йорк, Н. Й.

Новорічне прийняття в Українському Технічному Інституті.

1 січня ц. р. в приміщенні УТІ відбулося традиційне новорічне прийняття, на якому були присутні адміністративні працівники, професори й прихильники інституту.

Президент УТІ проф. д-р Олександер Архімович, як господар, поздоровив гостей з Новим Роком і підсумував роботу інституту за минулий рік. В цих підсумках він охопив навчальну, науково - дослідну й видавничу роботу, навівши переконливі докази на те, що інститут повільно, але неухильно зростає, розвивається. Утруднюють цей розвиток важкі умови переважно фінансового характеру, але найбільші труднощі вже ззаду.

Віце-президент УТІ проф. д-р Я. Зозуля говорив про перспективи дальшого розвитку інституту. Свої прогнози він базував як на власному досвіді з роботи інституту, так і на досвіді інших національних груп у ЗДА (жидів, норвежців тощо), що вже мають свої високі школи в цій країні. Він відзначив потребу швидшого здійснення заплянованого вже й о р г а н і з а ц і й н о оформленого денного УТІ, з англійською викладовою мовою. Звернув він також увагу й на проблему добору молодих наукових сил, бо старі професори потрохи відходять. Декілька таких молодих науковців уже працюють в УТІ як викладачі. Це дуже відрадне явище.

Проф. С. Демидчук у своїй промові визначив місце УТІ в історії й системі українського шкільництва в Америці. УТІ — це завершення зусиль українського громадянства створити українські школи від початкових до високих.

Проф. В. Приходько пригадав творення інших високих українських шкіл на еміґрації — в Чехословаччині, в Німеччині, і в світлі такого історичного екскурсу відзначив вагу УТІ як єдиної високої української школи в Америці.

Д-р В. Стецюк сказав, що УТІ уже склав іспит на своє існування. На його думку, значення УТІ не тільки в тому, що він готує українські технічні кадри, а й у тому, що це українська висока школа, в якій викладають українознавство, готуючи діячів для української культурної роботи.

Проф. В. Січинський радив критичніше підходити до досягів в українському шкільництві на еміґрації, але й він відзначив позитивність факту існування УТІ.

Говорила ще п. С. Гаєвська й інші, що теж висловили різні цікаві думки й побажання щодо дальшого розвитку інституту.

Прийняття відбулося в щирій товариській атмосфері, і його учасники винесли з собою приємне моральне задоволення.

Н. Н.

● **Вера Крупп фон Болен** дістала в Лас Веґасі, Невада, розвід із своїм чоловіком — німецьким промисловцем Алфредом Круппом. В Европі вона була кіновою зіркою, а тепер є американською громадянкою.

Господарські Вісті

ДОМАГАЮТЬСЯ ЗМЕНШИТИ ЧИСЛО ІНДИКІВ

Секретар рільництва Е з р а Т е ф т Б е н с о н закликає тих фармерів, які плекають індиків, щоб зменшили число тієї домашньої птиці в 1957 році, щоб тим способом піднести на них ціну. Бенсон радить власникам індичих фарм зменшити число і н д и ч о к, і внаслідок цього в найближчому році зменшиться скількість индиків, яка буде достосована до попиту на ринку.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

ДЖЕРЗІ СИТІ, Н. ДЖ. — Т-во Клюб Поступовий Відд. 70 повідомляє, що місячні збори відбудуться в середу, 16-го січня, о год. 7-ій ввеч. в домівці 433 Hoboken Ave. Цього року кожний член нашого Т-ва має придбати бодай одного члена. Така ухвала перейшла на річних зборах. Уряд на 1957 рік позістав той самий, що був. — І. Патуляк, предс.; П. Костик, секр.-кас.; І. Щур і С. Костік, контрольори.

ДІТРОЙТ, МІШ. — Т-во Січ Відд. 75 повідомляє, що місячні збори відбудуться в неділю, 13. січня, о год. 1-ій по пол., в У. Н. Домі, 4655 Мартін. Проситься всіх членів прийти. Уряд на 1957 рік: В. Чмир, предс.; М. Гаврильців, фін. секр.; П. Рогатинський, кас.; І. Слупецький, рек. секр.; А. Наконечна, контр. комісія; С. Боднар, І. Нагорняк, В. Зубар; делеґати ддо У. Н. Дому: В. Чмир, І. Слупецький, С. Боднар; делеґати до Укр. Установ: Г. Вазик, Ф. Гузіль.

НЮАРК, Н. ДЖ. — Т-во ім. М. Грушевського Відд. 219, повідомляє своїх членів, що спеціяльні, місячні збори відбудуться в суботу, 11-го січня, о год. 7-і веч., в церковній залі, 675 South 19th St. Прохаємо у с і х членів конечно явитися на зборах, бо маємо н а д з вичайно важливі справи до полагодження. — Уряд.

✝

Ділимося сумною вісткою із Рідними і Знайомими, що дня 10-го січня, о год. 10:30 вечора по довгій і тяжкій недузі упокоїлася в Бозі заосмотрена Найсвятішими Тайнами наша найдорожча Дружина і Мама

АННА КАНЮКА-СЕМАК

народжена 14. лютого 1908 року в селі Марковій, Підгаєцького повіту в Західній Україні.

Похорони відбудуться в понеділок, дня 14 січня з Похор. го Заведення Литвина до Церкви св. Івана Хрестителя в Нюарку.

Пам'ять її поручаємо ласкавим молитвам.

Вічна Їй Пам'ять!

Горем прибиті

Євген — чоловік

Роман і Ярослава — діти

● РОЗШУКИ ●

Микола КУЗИК зі села Попельники, пов. Снятин пошукує **Василя ЩУРА,** який виїхав до Канади перед першою світовою війною. Маю вістку з краю від його брата Івана. Хто знав би про нього або він сам прошу писати на адресу **Mykola KUZYK, 2609 W. Iowa St., Chicago 22, Ill. U.S.A.**

Марія КУЛЬКА, пошукує сина **Івана КУЛЬКУ,** з села Добра, повіт Ярослав. Хто знає про нього або він сам прошу зголоситися на мою адресу. Маю відомості від Мами.

THEODORE LECHMAN
410 E. 5th St. New York 9, N. Y. U.S.A.

Пошукую братів: Михайла Проха, Calle Rocongulsto No. 533 Montevideo, Rep. Uruguay, останні відомості від нього в 1933 р. **Петра Проха,** Calle Marurnoe Acosta No. 1031, Buenos Aires, Rep. Argentina, останні відомості від нього в 1934 р. Хто знав би про їх місце перебування прошу писати до: **Walter Proch, 49 Laurel St., Plains, Pa.**

ХТО знає про долю **Григорія ДРОЗДА** (брат його Тимко і сестра Мариня замешкалі в USA ще перед війною) прошу ласкаво написати до:

Miss L. WARECHA
116 East 11th Street
New York, 3, N. Y.

Пошукую **АННУ ПАЛКО** зі с. Мохначка коло Криниці (Лемківщина), яка виїхала до Америки около 1919 року. Хто знає щонебудь про неї, або вона сама, прошу писати на адресу:

ANNA HAWRAN
(Hrycyszyn)
152 Myano Lane
Stamford, Conn. USA

• ПРАЦЯ •
• HELP WANTED—MALE •

1-КЛЯСНИЙ МАШИНІСТ
Досвід в праці при всіх родах матеріялів. Мінімум 5 рок. досвіду. Доск. нагода у виробництві біжутерії.
FEATURE RING CO.
130 W. 46 St., NYC JU 2-1830

LATHE HAND
з досвідом щонайменше 8 років
AMSON MACHINE CO.
263 47th St., Brooklyn, N. Y.
HY 2-6773

TOOL and DIE MAKERS
LATHE OPERATORS
МАШИНІСТА
до праці тижнево мінімум 52 години
SUPREME TOOL & DIE CO.
1407 Park Street
Hartford, Conn.

ОПЕРЕЙТОР
досвідчений на "J 195", до праці при виробах орнамент заліза. Фабрика в Covington, Virginia. Постійна праця, пишіть подаючи Ваш досвід і стан.
JOHN B. SALTERINI CO., Inc.
41 East 57th St., New York City

SCREW MACHINES, SWISS
оперейтори і "set-up men".
Вимагається дещо досвіду.
Денна і нічна праця з винагородою. Постійне зайняття.
Телеф. STillwell 6-7151

Machinists, Lathe Hands, Bronx
Мусять бути першоклясні, самостійна праця при "set-up" з „блю прінт" при дуже точній і докладній праці інструментів і авіяції. Багато овертайми, висока платня.
LU 4-8942

КУХАР
ПЕРШОКЛЯСНИЙ
320 ліжок в кошерній лікарні. Доскональа платня.
612 Allerton Ave., Bronx, N. Y.
KI 7-2200

МАШИНІСТ
1. Horizontal Boring Mills
2. Vertical Turret Lathes
3. Engine Lathes
Доскональі умовини праці. Висока платня. Постійна праця цілий рік.
WALTER MOTOR TRUCK CO.
1001 Irving Ave., Ridgewood, N.Y.

РИСУВАЛЬНИК
— DETAILER
Фахівець Електроніки.
Постійна праця, користі, доскональа платня.
MA 5-3560

SCREW MACHINE OPERATORS
висока платня, овертайми.
Денна і нічна праця, всі користі. Постійна праця, цілий рік.
GM CO. MFG. INC.
13-08 43rd St., Long Island City

ФАХОВИЙ СЛЮСАР
або БЛЯХАР
Горожанство і знання анг. мови не обов'язкове.
Доскональі умовини праці
Добра будучність для відпов. мужчини.
T. R. FINN & CO., INC.
200 Central Ave., Hawthorne, N.J.
близько Paterson.
Dial Oper. Hawthorne 7-4100.
Питати за Mr. Hagen або Mr. Clem

MACHINE TOOL MECHANIC,
з досвідом до одної з найбільших Industrial Machine Tool Rebuilders, 55 год. 5½ днів.
S. & S. MACHINERY CO.
140 — 53rd St., Brooklyn, N. Y.
A. Corwin S. & S. Mach.
MU 7-4090 Pace HY 2-6563

MOLD MAKER
з досвідом при "DECKEL GK & KF"
909 Essex Street
Brooklyn, N. Y.
Tel.: NI 9-1222



ПОСИЛАЙТЕ ПАЧКИ СВОЇМ РІДНИМ ДО ЕВРОПИ!
Доставляємо без мита, забезпечення.
Приймаємо:
- Уживану й нову одіж
- Матеріяли, шкіру на обув'я
- Ліки й харчі.

В нашім шинику всякі вибір різних посилок одежою і харчами.
За інформаціями пишіть:
AMERPOL ENTERPRISES
[illegible]

• ПРАЦЯ •
• Help Wanted—Female •

ГОСПОДИНЯ, спання на місці, влас. кімната. Дещо говорити по-анг. Доскональне місце для жінки, що хоче постійно працювати в приємнім домі. Всі приладдя, легке спрятування. Діти в шкіл. віці, $165.00 місячно.
GR 2-4331

Практикуючі реєстровані МЕДСЕСТРИ
Потрібно зараз. Доскональа платня, приємні умов. праці. Постійна праця.
KINGSBRIDGE HEIGHTS NURSING HOME
3422 Cannon Place, Bronx, N. Y.
KI 8-0790

ГОСПОДИНЯ
старша жінка, звичайне варення, легка праця, висока платня, гарна кімната, приємний дім.
Scarsdale 5-2539
по 6-ій веч. і цілий день в неділю.

ГОСПОДИНЯ — КУХАРКА
2 дорослі особи, одна дитина, спання на місці, власна кімната і лазничка. Досвід. — остан. рекомендації. Всі приладдя, доскональа нагода, платня після умови.
AC 2-6110

ОПЕРЕЙТОРКИ
Single needle and zigzag
KAHN BLDG.
80-24 Trotting Course lane
Glendale, N. Y.
near W'dh'n blvd & Union tpk
VI 7-7938

ПЕКАРКА — КУХАРКА
спання на місці, дівчата в шкіл. віці, останні рекомендації. East Side Manhattan. Багато часу для виходу. Висока платня. Мусить говорити по-англійськи.
SA 2-4745

ОПЕРЕЙТОРКИ
з досвідом в шитті жіночих плащів. Повний фабричний [illegible]. Постійна праця, добра платня.
SEABORD MFG.
2311 West St., Union City, N. J.

HANDWEAVERS
Молоді жінки у віці 25-40 р., що зацікавлені в праці ткання в нашім "design dept." Побажаний досвід при ручному тканні і розрізненні кольорів. Конечн. рекомендації. Платня на почат. $45. Телеф. у вікенди. BRyant 9-9470, Ria Herlinger Fabricks.

• PROFESSIONALS •

DR. ANNA MESSING
ЛІКАР З ВАРШАВИ,
Косметика, лікарське усунення всіх вад цери, зайвого волосся, зморщок, "Facial Uplift" без операції.
Приймає після умови.
Телеф.: PLaza 7-1282
130 West 57 St., New York City

• MISCELLANEOUS •

Ми не можемо дати Вам **ГЛЕЧИКА ЗОЛОТА,** але ми маємо в глечику квіти наші „GERANIUMS" і багато інших чудових квітів з якими почуватиметеся як би Ви мали глечик золота в хаті.
HILLCREST NURSERY
165-30 Union Turnpike,
JA 3-4590 Flushing, N. Y.

Stomach Tea (Garfo чай)
Здоровий, цілющий, приладжений з багатьох чудових зел. Заживати: одна чайна ложечка на кубок кипячої води, залишити на 15 хвил. Заживати перед сніданням або спанням — до вподоби з медом або цукром. Приносить полегшу відразу. Пишіть або телефонуйте:
GARFINKELS PHARMACY
141 Ave. A. New York City
AL 4-4993

Коли Вам пухнуть ноги
пробуйте
BELAROPEOL OINTMENT
4 унції $3, 12 унцій $6.
На початок 1 унція $1.
Можна одержати
FOEN SANITEX CO.
303 4th Ave., New York City
GR 5-2265

ARROW NURSING HOME
Домашня атмосфера для старших реконвалесцентів, по операціях і хворих на серце. 24-год. проф. опіка. Реєстровані Медсестри є власн. і самі опікуються. Домаш. кухня, помір. ціни. Запрошуємо оглянути.
143-26 Quince Ave., Flushing, L. I.
IN 3-7337

WASHINGTON HEIGHTS FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
Забезпечує конта до $10,000
Платить 3% дивіденди.
1390 St. Nicholas Ave. N. Y. C.
275 W. 231 St., Bronx, N. Y.
371 E. 149 St., Bronx, N. Y.

ФОТЕЛЬ $4 — СОФА $8
Перерібка — наче нові, ґарантія на 10 років. Нове сильне покриття, зшплювання пружин. Непропускальна на порох підшивка. Перерібка подушка на фотелі $5. Гумові пухкі подушки у всіх розмірах.
TU 2-5927 — ALL BOROS.

За гарним чищенням і обережним усуванням плям — за найкращою обслугою. Питайте багатьох приятелів, тоді зайдіть до нас і будете вдоволені.
B & L CLEANERS
148 First Ave., New York City
AL 4-6626

КУПУЙТЕ В ПІДПРИЄМСТВАХ, ЩО ОГОЛОШУЮТЬСЯ В „СВОБОДІ"

• MISCELLANEOUS •

VILLAGE TUTOR SERVICE
Спеціяльна праця в приготуваннях до одержання громадянства — паперів і інш. Найлегші методи. Вступні вимоги до High School і College. Ґарантія успіху.
WA 5-3569

J. OLCINA
Артистичні Цементові Вироби.
Імітації дерева, фонтани, лавки, печі до спалювання.
83 Montgomery St., N. Y. C.
GR. 3-5316

ХРЕСТИ НА ФЕЛОНИ, церковні речі, фахова направа. Спеціяльна увага для клієнтів з церкви св. Юра і св. Володимира. Гарантія.
PAUL CHARLES
191 Ave. B, NYC. CA 8-1889

Ввічлива обслуга замовлень подорожей до Европи чи деінде літаком, кораблем чи сушею. Кличте нашого відповідального відомого аґента. Жадних оплат за виповнення паперів. (Також приготов. "income tax returns")
TROY TRAVEL SERVICE
6123 5th Ave., Brooklyn, N. Y.
GE 9-6107

ВЕЛИКИЙ ВИПРОДАЖ
дещо уживаних чоловічих убрань і плащів.
$5—$10—$15
LUTA CLOTHING
599 West 187th Street, N.Y.C.
(off St. Nicholas Ave.)
IRT 191st Street

ВИПРОДАЖ МЕБЛІВ!
Chairs Formerly $89 Now $29.95
Studio Couch $29.50
Bedroom Sets Reduced 60%
Sofa beds & sofas (Foam Rubber)
Софи, фотелі, столи, зеркала й інш.
"VISIT OUR RESALE DEPT."
United, 62 E. 8 St. (B'way), N. Y.

SAVE IN AN EASY WAY.
BUY U.S. BONDS
THROUGH PAYROLL SAVINGS!

• BUSINESS OPPORTUNITY •

ЛАНЧОНЕТА, Hempstead, добра нагода, центральне положення. Пишіть:
JOE FRANK CORP.
303 Front St., Hempstead, L. I.
або кличте IV 6-9486 і LO 1-2209

ДЕЛІКАТЕСЕН,
першоклясне положення,
3 міс. вільне від чиншу.
222-13 Braddock Ave., Bellerose, Queens.
Включ. 3-кімн. апартмент.
Kaplan — OL 8-2400

Ґросерія, бучерня і делікатесен, доскональа з пов. товаром, добре положена і поставлена. Добрий бизнес, добрий чистий дохід. Продаж з стратою, готівкою. Для фахівця це копальня [illegible].
YO 8-0904

ПІДВИЩЕНІ ДИВІДЕНДИ!

3%
РІЧНО
кредитується або виплачується два рази річно.

ПОЧИНАЮЧИ 1-го СІЧНЯ 1957

- Ощадності забезпечується до $10,000
- Гроші одержані 10-го січня процентуються від 1-го січня
- Нові конта від $1.00 вгору.

IRVING Savings
AND LOAN ASSOCIATION
126 MARKET STREET, near Main, PATERSON, N. J.
Щоденно від 9-3; і ТАКОЖ В П'ЯТНИЦЮ ВЕЧОРАМИ 6-8 год.
AT YOUR SERVICE: Savings Accounts • Christmas Club • Vacation Club Mortgage Loans • Home Improvement Loans • Travelers' Cheques • Money Orders • Collection of Gas, Electric and Telephone Bills • Safe Deposit Boxes

• FARMS FOR SALE •

Давно заснована Птича Фарма. Річний оборот $25,000 6½ акр., 15-річ. Cape Cod; 5 кімн. 1½ лаз., також 2-кімн. бонґало. 185 ft. курник, 65 ft. на індики, город, всі модер. удогіднення, холодільня, овочев. сад, оріхи. Добр. бизнес, власник мусить продати; пов. ціна $44,000.
FRANKLIN F. WAGNER
Est. since 1922
436 South Ave., Westfield, N. J.
Westfield 2-8400

• BUSINESS OPPORTUNITY •

ЧУДОВА НАГОДА.
Мало готівки.
"Pastry Shop" для досвідченого мужчини і жінки. Давно засн. бизнес при рухливім місці.
89-53 Francis Lewis Blvd
Queens Village, N. Y.

Arthritis and Rheumatism Being Conquered by New Discoveries

We have lately issued reports on our valuable research findings and excellent results in the treatment of cancer, multiple sclerosis, polio, cerebral palsy and mental deficiency, heart diseases and arthritis at the Spears Chiropractic Hospital, Denver, Colo. As a result, thousands of "hopeless" and discouraged people who knew little about this institution or chiropractic have found new hope and blessed relief from these and many other types of disease.

Reports are now in the making on our latest research findings and gratifying results in tuberculosis, epilepsy, muscular dystrophy, headaches, and other problem ailments. Although this article deals specifically with arthritis and rheumatism, you are invited to write us for free information on the great relief being given here, and by competent chiropractors everywhere from these and many other diseases in patients of all ages.

What Is Arthritis—Rheumatism?

These are general terms applied to a painful and destructive inflammatory process which affects joints, muscles and sometimes other tissues of the body. "Rheumatism" is the more general term, since it may apply to inflammation of the joints, muscles, heart or other tissues. "Arthro" means joint: "itis" means inflammation. Thus, arthritis means inflammation or rheumatism of one or more joints. The various names given rheumatic and arthritic ailments stem from their location and degree of advancement.

Sometimes only one joint is affected and sometimes several or all joints; sometimes only muscles; sometimes both muscles and joints. Sometimes the whole system is affected, often leaving as aftermath of "rheumatic heart" or recurrent rheumatic fever.

What Causes Rheumatism—Arthritis?

Like many other problem diseases, arthritis and rheumatism arise not from one but from a combination of causes. And such combinations are frequently different in different persons. Our research findings show the following to be the principal causes in most cases:

> Giving this notice to a sick friend may help save his life.

1. A pinch on the vital nerves where they leave the spinal cord through openings between spinal joints, causing congestion and interference with the flow of nerve energy to the joints or other parts affected.

2. Inefficient functioning of the organs of digestion, assimilation and elimination, and the settling of body poisons in joints and tissues weakened by an improper nerve and neutrative supply.

3. An imbalance of powerful natural hormones necessary to normal body functioning brought about by an over-production by some glands and under-production by others.

4. Pathogens and malignins—disease poisons and virulent ferments thrown into the system from joints, organs, glands or other tissues where degenerative or malignant conditions are already active.

Is Arthritis Related to Cancer?

This may prove shocking to some people, but the purpose of research is to discover facts. Knowing the facts does not make any condition worse. And the facts are that the researchers at Spears Chiropractic Hospital have found much evidence indicating that advanced arthritis is a rheumatoid type of malignancy. Arthritis is seldom fatal, but its actions and symptoms are similar in many ways to certain types of cancer. Its principal distinguishing feature is that it attacks only the joints. But, unlike other types of malignancy, it may manifest itself in growth or destruction. It may enlarge or destroy or do both to the joints it attacks.

X-ray revelations, certain blood and other tests also exactly simulate those of cancer. Foods that aggravate cancer, aggravate advanced arthritic conditions; and the treatment at Spears that is proving so effective in cancer, is very helpful in the treatment of advanced arthritic conditions.



One of two units now in service at the SPEARS CHIROPRACTIC HOSPITAL. When third unit, now under construction, is completed, Spears will have a capacity of approximately 3000 beds.

Cancer End Product of Other Diseases

Our research shows that cancer is seldom a separate and distinct disease. It is usually the end product of other diseases and often flourishes in combination with other diseases. The diseases which may end in a malignant condition known as cancer are usually of the inflammatory or "itis" types, and the advanced stages of arthritis, kown as hypertrophic arthritis, atrophic arthritis, rheumatoid arthritis and arthritis deformans are so malignant they might accurately be considered rheumatoid types of joint cancer.

Just as some cancers are combinations of both the growing and the "eating" types, in its advanced stages arthritis often is a combination of growing and degenerating processes. In some arthritic joints, the cartilages forming the articulating surfaces are literally destroyed; and in others the joints enlarge by excess bony but diseased growth, while some joints show similar enlargements combined with destruction of both the cartilage and the articulating ends of the bones.

Joint Work at Spears Amazing

The discoveries and developments made at Spears Chiropractic Hospital for the regeneration of damaged or destroyed joints in children and the reactivation of adult joints badly damaged by other diseases, are also proving helpful in many instances in the treatment of malignant arthritic joints.

Thousands Happy with Results

Although thousands of patients who flock to Spears from every state in the Union and several foreign countries proclaim their results as miraculous, we do not claim to cure. Only nature cures. Our job is to assist nature. This we are doing to the satisfaction of many thousands. Because about 90% of our patients reach us after having been given up or declared incurable elsewhere, naturally some of them arrive too late for complete relief, but a great majority go home well satisfied and happy. These include hundreds of cases of arthritis and rheumatism.

For further information see your local chiropractor and write Spears Chiropractic Hospital for documented proof of results in scores of different diseases — free. Also send names of friends you want to get our literature.

Spears Chiropractic Hospital
DEPT. L-102 DENVER, COLORADO

BALTIC EXPRESS CO.
200 West 72nd Street, New York 23, N. Y. — TRafalgar 7-6611
Ґарантія достави.
ПАЧКИ ДАРУНКИ ДО ВСІХ КРАЇН СВІТУ З ОПЛАЧЕНИМ ТУТ МИТОМ.
Рахунки за пачки замовлені поштою висилаємо
до 24 годин
Ми не тільки обіцюємо, але виконуємо.
Висилці кожної пачки присвячується спеціяльну увагу.
Все пакується на місці. Достава триває приблизно 2 місяці;
летунською поштою приблизно 2 тижні.
ПАЧКИ ВИСИЛАЄТЬСЯ ЩОДЕННО.
Переконайтеся самі.
Пишіть за каталогом цін і ближчими інформаціями.

ЛІКИ
НАЙВІДПОВІДНІШІ ДАРУНКИ
(Rimilon, Penicilin, Streptomycin, Glucose, Cycloserine, Vitamins — Irgapyrin, Atothanyl
Хірургічний виряд, еластичні панчохи, бандажі — пояси і все потрібне для домашньої аптечки.
Висилається до всіх країн Европи.
Мито оплачується тут. Ґарантія достави.
• Спеціялісти европейських рецепт •
Пишіть або телефонуйте:
B. FELDMAN PHARMACY
111 AVE. A. & 7th STREET, NEW YORK CITY
Tel. OR 7-5980

Вступайте в члени Українського Народного Союзу!

УВАГА! НЮАРК І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!
► У МІСТІ НЮАРКУ ВІДКРИТА НОВА ◄
КРАМНИЦЯ ДЛЯ ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ
ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ.
- Висилаємо поживу, нову і ношену одежу, суковні, шкіряні і текстильні вироби, медикаменти і т. п. Вишліть своїм рідним і знайомим!
- Пакунки будуть доставлені до місця призначення протягом шости тижнів. Посилки вислані повітряною поштою будуть доручуватися протягом 7-10 днів.
- Висилаючий одержить особисту посвідку від відборця пакунка. Висилки пакунків і доручення ґарантується.
- Всі посилки повнотою оплачується тут включно з митом. Той, що одержить пакунок не буде нічого доплачувати.

КАНЦЕЛЯРІЯ ВІДКРИТА КОЖНОГО ДНЯ ВІД 9-ої ГОД. РАНКУ ДО 6-ої ГОД. ВЕЧОРОМ
В СУБОТУ ВІД 9-ої РАНО до 4-ої ГОДИНИ ПОПОЛУДНІ.
PACKAGE EXPRESS CO.
314 MARKET STREET NEWARK, N. J.
Тел.: (Newark) Mitchell 2-2452
Зверніть увагу на нову адресу!
(Біля Пенсилвенія станції в місті Нюарку).

• РІЗНЕ •

МЕТА УКРАЇНСЬКА ЮВЕЛІРНА КРАМНИЦЯ
236 E. 14th ST. NEW YORK 3, N.Y. TEL. OR 4-2590
Чи Ви вже маєте срібний кишеньковий годинник "PAUL BUHRE"?

АРКА
48 E. 7 вул. в Ню Йорку
(тел. GR 3-3550)
ТУРЕЦЬКІ ХУСТКИ
Гуртом та детайлічно 2

Нововідкрита українська
ЮВЕЛІРНА КРАМНИЦЯ
ECONOMY
JEWELRY COMPANY, Inc.
335 E. 14th St., New York City
Tel. GRamercy 5-7430
Чистить годинники з ґарантією на 1 рік тільки за $2.95.

„ГОВЕРЛЯ"
41 E. 7th St., New York 3, N. Y.
Має такі видання І. Франка:

„Коли ще звірі говорили"	$1.00
„П'ять Оповідань" дітям	1.00
„Захар Беркут" ілюстр.	1.50
„Іван Вишенський" поема	1.00
„Абу Касимові Капці" ..	1.00

Можна тепер дістати в ЗДА "UKRAINIAN SALVE MAZ."
UKRAINIAN УКРАЇНСЬКА МАСТЬ SALVE
НА АРТРЕТИЗМ, ПОСТРІЛ І РЕВМАТИЗМ.
МАСТЬ UKRAINIAN SALVE помагає на облекшення болів і поганого почуття, що його викликує пострід, артретизм і ревматизм. Приносить пільгу в болях мускулів, які є наслідком надмірної праці і перевтоми. Цю масть поручається особливо на болі мускулів на спині в лопатках, на раменах і суглубах. Замовте відразу один слоік.

2 oz	$1.25
поштова оплата .	.15

Пишіть до:
DUFFERIN DRUG STORE
239 Dufferin Avenue
Department 2.
Winnipeg, Man., Canada

ЩАДІТЬ У ЛЕГКИЙ СПОСІБ...
КУПУЙТЕ СВОЇ БОНДИ ЧЕРЕЗ ПЕЙРОЛ СЕЙВІНҐС!

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга Щира і Чесна
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
COMPLETELY AIR CONDITIONED
ЗАНИМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В СТЕЙТІ
NEW JERSEY
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна і найкраща. У випадку смутку в родині кличте як в день так і в ночі:
JOHN KOWALCHYK
129 GRAND STREET,
cor. Warren Street,
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel. HEnderson 4-5131

ІВАН БУНЬКО
УКР. ПОГРЕБНИК
Обслуга чесна і найкраща
ЦІНИ ПРИСТУПНІ
John Bunko
Licensed Undertaker & Embalmer
REASONABLE PRICES
437 EAST 5th STREET
New York City
Telephone: GRamercy 7-7661

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Занимається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура, Модерна каплиця до ужитку даром.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel. ORchard 4-2568